

大会

1979 年 11 月 19 日星期一

第三十四届会议

下午 3 时举行

正式记录

纽约

目 录

	页次
议程项目 21:	
塞浦路斯问题: 秘书长的报告(续)	1523

主席: 萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生
(坦桑尼亚联合共和国)

议程项目 21

塞浦路斯问题: 秘书长的报告 (续)

1. 里奥斯先生 (巴拿马): 联大又一次将要审议塞浦路斯局势这个由来已久的项目, 然而对于将能恢复该国领土完整并意味着塞浦路斯希土两族和平谅解这样一种解决办法, 我们却连一点影子也见不到。在开始这一发言的时候, 我想对秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生致以所做的不倦的努力表示诚挚的敬意。他运用联合国宪章中现存的手段, 根据大会和安理会所明确赋予的职权采取了行动, 耐心地、坚韧不拔地在直接有关各方履行了斡旋的使命。联合国的正式文件就是他所做努力的证明。

2. 在我们看来, 孜孜以求的满意结果至今还没有得到, 这是因为一切谈判中的首要因素, 即达成一个协议以结束这场为时已经太久的危机的政治意愿, 一直还没有。

3. 塞浦路斯从 1960 年 9 月 20 日起就是联合国

的会员国, 也是不结盟国家集团的成员国。但是, 自 1974 年 7 月 20 日以来, 塞浦路斯就一直处于土耳其的军事占领之下, 这种占领公然违反了联合国宪章第二条第四项, 该项是这样写的:

“各会员国在其国际关系上不得使用威胁或武力, 或以与联合国宗旨不符之任何其他方法, 侵害任何会员国或国家之领土完整或政治独立。”

4. 在同一总的体制范围内, 为成功地行使自己的职权并取得解决办法, 安理会于 1964 年 3 月组建了联合国驻塞浦路斯维持和平部队 (驻塞部队)。这支“紧急部队”已耗费了千百万美元, 但冲突还是和以往一样危险。对这支“紧急部队”还要投入多少钱呢? 这笔资金本来可以由那个 40% 处于占领之下的岛上两族居民为了和平与和谐的目的使用。

5. 在这个问题中, 值得严重关注并要求解决的另一面, 是被迫流离者和难民的问题。他们是由于武力或出于恐惧而离开自己的土地和家园, 离开自己喜爱的一切的男男女女和儿童。他们有权重新得到原先属于自己的一切, 有权利在尊重基本人权的气氛中和平地生活。

6. 在这第三十四届会议上摆在我们面前的秘书长报告 [A/34/620 和 Corr.1] 很难说是令人鼓舞的。没有理由乐观。读一下那个报告, 特别是第 14 至第 19 段, 这一点就很清楚了。从报告看来, 侵略国显然不想掩盖自己的意图, 即随心所欲地处理这一问题。那个侵略国也许认为, 随着时间的流逝, 随着其强权在外国土地上的巩固, 别人除了接受既成事实之外就会别无选择了。这种可能性日益明显。面对这

种前途，国际社会必须加紧努力，捍卫第 1514 (XV) 号决议中所载的原则，那项决议毫不含糊地申明：

“凡以局部破坏或全部破坏国家统一及领土完整为目的之企图，均与联合国宪章之宗旨及原则不相容。”

7. 我们坚信上述明显的真理，因而在 1978 年提出了后来成为第 33/15 号决议的草案。然而，这项决议的贯彻执行却被没有道理地推迟了。今天，我们又成了决议草案 A/34/L.40 的提案国之一。这项决议草案特别对外国军队和外国军事人员继续留驻塞浦路斯共和国领土深表遗憾，也对一切改变该国人口结构的单方面行动深表遗憾。

8. 我们赞同这一决议草案。这项草案的执行部分特别申明，联大首先重申，它完全支持塞浦路斯共和国的主权、独立、领土完整、统一和不结盟地位；其次，表示支持 1979 年 5 月 19 日在秘书长主持下达成的十点协议〔同上，附件五〕；第三，确认塞浦路斯共和国及其人民对于该国整个领土及其自然资源和其他资源完全而有效地行使主权和控制的权力；第四，要求立即有效地执行由联大一致通过的、由安理会在第 365 (1974) 号决议中赞同的第 3212 (XXIX) 号决议；第五，要求所有外国军队和外国军事存在立即撤出塞浦路斯共和国；第六，要求尊重所有塞浦路斯人的人权，要求制订紧急措施，让难民得以自愿地、平安地返回家园；第七，呼吁有关各方不要采取可能对塞浦路斯问题的公正、持久解决的前景产生不利影响的任何单方面行动。

9. 这项决议草案只不过重申了国际社会早已接受的为时已久的要求。我们希望，这一次能象往年一样，以压倒多数通过一个赞成这项决议草案的决定。

副主席哈达德先生（也门）代行主席职务。

10. 马蒂亚斯先生（葡萄牙）：塞浦路斯目前的局势引起我国的严重关注。该国的局势不仅妨碍该岛人民和平、正常地生活，损害了该国繁荣的前景，而且还恶化了该地区其他国家之间的关系，并因而造成一种可能对世界和平与安全构成威胁的局势。自从我

们上一次在这里集会讨论这一事件以来，一年时间过去了。在这一年里，为谋求塞浦路斯问题的解决，进行了大量的外交活动。秘书长极其干涉而耐心地进行不懈的努力，取得了一些可观的进展。因此，看到两族谈判休会，我们更有受挫之感。我国代表团是热烈欢迎那些谈判的。

11. 然而，我们认为，1979 年 5 月 19 日在尼科西亚达成的十点协议，为取得塞浦路斯问题的公正、持久解决提供了一个充分的基础。联合国驻该岛的部队一直能够维持和平，这也为谈判创造了适当的气候。

12. 因此两族恢复会谈的基本条件似乎还是存在的。现在就看双方能不能表现出他们的政治意愿，克服他们之间的分歧。塞浦路斯人民理应和谐地生活，并能够充满信心地展望未来。

13. 我们希望，国际社会作出的努力会得到承认，而且有关双方会认识到，联合国驻塞部队的存在只是暂时的，应该创造条件，使之可以撤离。只有通过双方自由而直接的谈判，导致一个基于尊重两族合法权益的全面的、双方均可接受的解决方案，才能实现塞浦路斯的和平。

14. 除了双方之外，没有任何人能真正解决这个问题。这样一种解决的机会和手段不应继续被耽搁了。

15. 因此，我们强烈呼吁塞浦路斯两族恢复谈判，作出严肃认真的努力来弥合它们之间的分歧。正如秘书长在他内容丰富而明晰的报告中所指出的：

“要取得塞浦路斯问题的双方都能接受的、公正和持久的解决办法，除了进行具体而有效的谈判之外，别无他途。”〔A/34/620 和 Corr.1, 第 33 段〕

16. 萨达先生（尼日利亚）：好象举行一种因时间而变成神圣的礼仪一样，联大又一次在审议塞浦路斯问题了。对于我国代表团来说，今年的辩论更增添了几分尖锐性。这不仅是因为塞浦路斯这个与尼日利亚保持密切联系的国家的局势进一步恶化了，还因

为未能在 1979 年 5 月 19 日达成的协议提出的希望和明智的妥协的基础上继续取得进展，这一点极其令人遗憾。

17. 过去对这一项目的审议，一直有一个最令人不安的特点，这就是由于安理会和大会的许多决议和决定未能得到执行而形成的一种僵局。那些决议一直重申，联合国支持塞浦路斯的主权、独立、领土完整和不结盟地位。那些决议还规定，外国和其他利益集团不得干涉塞浦路斯的内部事务。在我国代表团看来，那些决定是正确的。

18. 大会于 1978 年 11 月 9 日通过的第 33/15 号决议，象此前的一些决议一样，特别授权秘书长为两族间的谈判进行斡旋。我国代表团十分关注地读了秘书长关于塞浦路斯问题的报告，并赞许他和他的工作人员所做的可敬的努力。

19. 正如我前面所说的，尼日利亚象其他许多国家一样，认为 5 月 19 日在尼科西亚达成的十点协议不止是令人鼓舞的一线希望，它还意味着更多的东西。在我们看来，它标志着在和平、公正、持久地解决那个困扰塞浦路斯为时太久的问题的困难道路上迈出了期待已久的第一步。不久以后，传来原定的两族谈判无限期休会的消息。这个消息引起了我国的忧虑。尽管出现这次不幸的挫折，我国代表团还是再次呼吁塞浦路斯两族恢复会谈，并坚持 5 月 19 日协议所提出的优先事项。

20. 由于塞浦路斯问题对国际和平的影响，过去数月来，其他一些国际讲坛也象通常一样给予该问题相当的关注。我只想谈及英联邦政府首脑会议¹和第六次不结盟国家和政府首脑会议。²

21. 卢萨卡会议特意满意地注意到并赞同 1979 年在秘书长主持下缔结的基普里亚努-登克塔什协议，但对于塞浦路斯问题没有取得公正、持久的解决表示严重的忧虑，对应以该协议为基础的两族会谈缺乏进展表示遗憾，同时表示希望，那些会谈能早日恢复，以便在联合国有关塞浦路斯问题的决议基础上，依据 5 月 19 日协议，实现问题的公正、持久解决。

22. 在哈瓦那举行的不结盟国家会议在审议塞

浦路斯问题之后不但重申对于不结盟运动的创始者之一塞浦路斯的政府和人民的声援，还要求立即执行由联大一致通过、得到安理会第 365 (1974) 号决议支持的第 3212 (XXIX) 号决议。

23. 我重申，尼日利亚坚信，联合国的各种决定和决议，以及英联邦国家和不结盟国家会议的决定、决议，为公正的解决提供了基础。那些决议迄今没有实施，这是令人深感遗憾和严重关注的。我国经历过可怕的内战，那场内战曾威胁我国的领土完整、民族精神和社会结构，因此，我们充分理解塞浦路斯所遭受的痛苦，特别是 1974 年以来的痛苦。

24. 我们呼吁停止这场危机。我们再次呼吁所有国家严格尊重塞浦路斯的主权、独立、领土完整和不结盟地位。我们呼吁停止外国对该国内政的一切干涉，呼吁外国军队和其他所有军事存在立即无条件地撤出塞浦路斯共和国。

25. 我国代表团依然坚信，只有这些原则得到实施，才能起到保证被困的塞浦路斯重获和平与正义的决定性作用。

26. 法德利先生（民主也门）：联合国大多数会员国一致认为，塞浦路斯问题的解决，只有通过谈判才能达到。大多数国家还一致认为，联合国可以起到主要调停人的作用，弥合冲突各方观点的分歧，而这一点也只能通过在联合国主持下进行的谈判才能做到。

27. 为执行大会第 3212 (XXIX) 号决议和安理会第 365 (1974) 号决议，必须实现下述目标：首先，我们必须确保尊重塞浦路斯的主权、独立和领土完整；其次，所有外国军队都必须撤出塞浦路斯；第三，不得干涉塞浦路斯的内政。

28. 国际社会欢迎塞浦路斯总统和塞浦路斯土族主席之间于 1979 年 5 月 19 日达成的协议及其包含的十点。我们表示支持该协议各点的实施，我们呼吁有关各方开始将其付诸实施。

29. 有人呼吁保障塞浦路斯的独立，使之不受任何外来影响。我们支持这样的呼吁。我们重申，塞浦路斯必须依然是一个不结盟国家。今年 9 月在哈瓦

那举行的第六次不结盟国家和政府首脑会议发表的最后声明重申了这一点。我们也欢迎关于使塞浦路斯完全非军事化的要求。

30. 民主也门同其他国家一道，呼吁驻扎在该岛的外国军队保存塞浦路斯的结构，不做任何可能危害塞浦路斯利益的改变。我们呼吁那些军队不采取损害塞浦路斯对于其继承财产和自然资源的主权的任何行动。我们认为，那些军队的存在，对于在该岛建立持久的和平，对于塞浦路斯希族和土族间谈判的成功，都是一个障碍。

31. 我们感谢秘书长，感谢他为谋求给塞浦路斯带来和平起到了积极而诚挚的作用，也感谢他为此日的作出的努力。我们希望他能为确保十点协议的实施而继续努力。

32. 我们希望能在决议草案 A / 34 / L.40 提案国的名单上加上民主也门的名字。

33. 拉迪克斯先生（格林纳达）：今年，大会又一次审议联合国会员国之一塞浦路斯的问题。象格林纳达一样，塞浦路斯也是不结盟运动的成员国之一，并且也是一个岛国。因此，我国政府深感关注地看到本组织一个会员国违反宪章，对那个主权国家进行的武装侵犯和对其一部分国土的持续军事占领。

34. 格林纳达人民革命政府想借此机会表示，它声援和支持塞浦路斯共和国政府和人民捍卫自己的主权、独立和领土完整。我们呼吁，必须严格遵守大会第 3212 (XXIX) 号决议和安理会第 365 (1974) 号决议，因为在我国代表团和国际社会看来，这些决议仍然是真正、持久地解决这个问题的基础。

35. 今年 5 月 18 日和 19 日，塞浦路斯共和国总统基普里亚努先生同塞浦路斯土族领导人登克塔什先生在尼科西亚进行了建设性的讨论，我们很受鼓舞。我们注意到，那些积极的接触产生了一个十点协议，我们认为，那个协议是有益的。

36. 我们考虑到了秘书长的报告，并注意到有关的一方已采取正确的立场。我们深感惋惜的是，有一方采取了僵硬的立场，致使这一威胁国际和平与安全的问题的解决缺乏进展。

37. 我们在塞浦路斯所看到的这种干涉，对于小的岛国是一个活生生的实例教训。这种干涉行动通常是以一些公开或隐蔽的旨在动摇政府的活动开始，从而为内部反动派及其外部同盟者的武装侵略铺平道路。我们坚信，对于一个主权国家的公开或隐蔽的侵略，必须视为一种国际罪行。

38. 我们拒绝这样的假定，就是：由武装侵略带来的塞浦路斯共和国的人口构成方面的改变，终究可以在该国为其人民带来公正、持久的和平。能够带来和平的唯一途径，是在塞浦路斯人民中间不附加先决条件地继续对话，因此，我们与大家一道敦促双方恢复讨论。我们注意到，秘书长和不结盟运动仍然愿意从中斡旋，不管什么时候，只要塞浦路斯人民发出呼吁，他们都愿意这样做。

39. 塞浦路斯总统提出的关于该国完全非军事化和裁军的提议³是受人欢迎的和建设性的步骤。这个提议也正面地显示出塞浦路斯政府热诚地愿意谋求解决问题。我们还感到，塞浦路斯外交部长关于应该组成一个塞浦路斯问题委员会的建议〔第 68 次会议，第 36 段〕，是一个积极的步骤，我们支持这一步骤。

40. 有些人在塞浦路斯问题上坚持僵硬的立场。我们认为，那些人不了解塞浦路斯人民所遭受的身体上的伤害和真正的苦恼。他们中的许多人由于外来侵略者的野心而被强行剥夺了他们的家园和生活方式。两个民族能够作为一个可行的经济单位而存在是有疑问的。我们呼吁争端双方拆除分割南北的铁丝网，放下不信任的盔甲，共同来建设一个互相尊重与合作的社会。和平是有代价的，代价就是双方恢复谈判。

41. 我们赞赏塞浦路斯政府为增进该国的和平与安定所作的努力。

42. 梅纳先生（肯尼亚）：大会正在审议秘书长的报告。这份报告是遵照大会 1978 年 11 月 9 日关于塞浦路斯问题的第 33 / 15 号决议提出的。我国代表团感谢秘书长，感谢他在过去的一年中为谋求解决塞浦路斯问题所作的努力。

43. 我们赞赏地注意到，秘书长按照安理会第

367 (1975) 号决议和新近的、1979 年 6 月 15 日的第 451 (1979) 号决议授予他的斡旋使命，继续在塞浦路斯两族代表的谈判中进行斡旋。我们也注意到，由于种种原因，会谈已经中止，何时恢复还没有宣布。在此期间，秘书长及其助理进行了各种各样的磋商，但关于何日恢复会谈，还没有达成一致意见。因此，我国代表团想借此机会，敦促会谈和磋商的有关各方作出一切必要努力，确保毫不延迟地恢复会谈。我们认为，只有通过谈判和磋商的进程，才能实现在两族合法权益的基础上公正持久地解决塞浦路斯问题。

44. 尽管我国代表团赞成关于塞浦路斯问题的谈判和两族会谈的目标，我们还是感到，解决问题所用的时间还是被局外势力不必要地拖长了。自从 1974 年发生了那些悲惨事件以来，塞浦路斯的主权和国家完整已被一个外国所破坏，塞浦路斯备遭磨难，我们了解这些磨难。那种破坏所造成的恶果甚至直到今天还在继续，那个国家仍然在顽抗安理会和大会关于所有外国军队撤出塞浦路斯领土的呼吁。土耳其占领军还呆在塞浦路斯领土上，而且一直坚持一种旨在遏制联合国为恢复塞浦路斯正常状态所作的一切努力的局势。那个国家一直继续怂恿一个民族去破坏所有的和解努力，从而在两族之间煽动不和。土耳其的这些伎俩和直接行动，在该地区造成了一种非常危险的局势。我们呼吁土耳其停止这些活动和占领政策，以便为执行联合国有关塞浦路斯国的各项决议铺平道路。

45. 说过这些之后，我想简短地概括一下我国代表团对这个问题的看法。我国代表团要重申，肯尼亚完全支持大会第 3212 (XXIX) 号决议和安理会第 365 (1974) 号及第 451 (1979) 号决议，那些决议呼吁所有国家尊重塞浦路斯共和国的主权、独立、领土完整和不结盟地位。我们相信，塞浦路斯两族的利益可以在塞浦路斯国的更大利益的范围内完全得到实现。

46. 在这一基础上，肯尼亚全心全意地支持秘书长为早日执行上述决议和促使两族会谈成功所作的积极努力。我们认为，在塞浦路斯当前的局势下，通过有秩序的谈判，应能达到问题的持久解决。

47. 我们了解 1974 年的事件所造成的人道主义问题。为解决这些问题，我们紧急呼吁塞浦路斯两族以及国际社会通过向需要者提供人道主义援助来加以应付，同时真心通过一切可能的途径促进实现该问题的公正、持久解决的努力。

48. 我们敦促国际社会向被迫流离者提供人道主义援助，同时继续作出努力，让他们得以重返家园并恢复自己的财产。

49. 在结束发言的时候，请允许我重申，肯尼亚认为塞浦路斯是一个国家，不承认所谓的塞浦路斯土耳其族联合邦。我们不承认在二十世纪以民族和种族的忠诚或考虑作为建立国家的基础。接受这样一种前提就是支持种族主义者和种族隔离制度的提倡者，而那些人是我们在这一讲坛上一向加以谴责的。因此，我们赞成尽一切努力在塞浦路斯国内进行和解，恢复正常秩序。正是基于这些看法，我国代表团才高兴地提出了决议草案 A / 34 / L.40。

50. 奈克先生 (巴基斯坦)：在我开始发言的时候，请允许我说，巴基斯坦在塞浦路斯问题上的立场是以严格尊重塞浦路斯的独立、主权、领土完整和不结盟地位为基础的。我们也坚信，该岛要重获持久和平，只有通过这样一种解决办法，这种解决办法要能确保塞浦路斯两族人民在一个独立的、两族、两地区的联邦共和国内享有基本的、合法的权利。这样的共和国是已故的马卡里奥斯大主教和登克塔什先生在 1977 年 2 月 12 日一致同意的纲领⁴中设想的。此外，我们还认为，为实现这样一种解决，塞浦路斯两族之间在平等的基础上进行直接谈判是必不可少的。

51. 鉴于我们立场中的这些基本考虑，我国代表团表示，它对秘书长为实现可为双方共同接受的解决所做的努力深表赞赏。由于那些努力，登克塔什先生和基普里亚努先生于 1979 年 5 月 19 日缔结了十点协议。

52. 巴基斯坦政府欢迎那一协议，特别是因为它要求在两族之间直接进行谈判。该协议又进一步呼吁所有有关方面不采取可能损害这种谈判的前景的步骤。

53. 秘书长在他的报告中进一步强调了两族间谈判的必要性。他在报告中明确申明,“如要实现塞浦路斯问题的双方都可接受的、公正、持久的解决,除了进行具体而有效的谈判之外,别无他途”〔A/34/620和Corr.1,第33段〕。

54. 象其他致力于谋求塞浦路斯问题的公正、持久解决的国家一样,我们也希望,十点协议中设想的两族间会谈能以建设性的、有意义的方式恢复,并将产生积极的结果。不幸的是,这些希望迄今还没有变成现实。尽管如此,还是没有理由不进行坚决的努力,增进两族间的互相信任,以实现两族会谈的恢复。正如秘书长在报告中指出的,两族间会谈的继续,是有足够的共同基础的。双方同意共同讨论塞浦路斯问题的立宪和领土等各个方面,包括两区和安全等中心问题。同样,双方都同意最终撤出所有军队,尽管他们对于这种撤离的时限还有分歧。这方面的困难并不是不可克服的,特别是鉴于土耳其政府已一再担保它决心从该岛撤出其所有军队。我们还感激地注意到了塞浦路斯土族领导人登克塔什先生最近的声明,他在声明中重申,该族人民强烈地渴望立即恢复两族间的会谈〔同上,附件一〕。

55. 鉴于两族会谈的恢复是解决塞浦路斯问题的关键,我国代表团认为,决议草案A/34/L.40无助于在塞浦路斯实现和平与和谐的基本目标。

56. 首先,通过这样一项决议草案不会有助于在两族间增进信心和信任,而建立信任乃是谋求公正、持久解决问题的至关重要的前提。

57. 其次,这项决议草案是片面的。它没有考虑到塞浦路斯土族人的意见。土耳其族人构成有关的两个方面之一。登克塔什先生已经声明,这样一个决议将是与塞浦路斯两族领导人最高级会谈所一致同意的解决办法的文字和精神相抵触的。此外,我们还会记得,塞浦路斯土族领导人已对各种国际讲坛通过的类似决议提出过强烈的反对意见,因为在那些讲坛上,塞浦路斯土族人无法表示自己的意见。很明显,凡是不平等地对待塞浦路斯两个民族,在具体问题上不尊重双方意见的做法,都无助于塞浦路斯问题的解决。

58. 第三,该决议草案第13和第15段中提议建立一个特设委员会。在我们看来,这是预先假定直接谈判缺乏进展而对其结果预先作出了判断。

59. 这样一个提议极有可能损害两族谈判的成功,而在目前形势下,两族谈判仍然是该问题实现公正、持久解决的唯一现实可行的途径。在这方面,我们尊重秘书长的判断,他在报告中申明:

“……我认为,恢复两族会谈的机会,取决于不使问题冷下来,并遵循具体谈判的道路……。”

“是进行这一进程呢,还是面临现状无限期地继续下去延长的前景,这取决于有关各方……”〔同上,第32-33段〕。

60. 国际社会的责任,是鼓励能够改变现存状况的进程,而不是采取一些步骤或作出一些决定而使该进程可能受到阻挠或破坏。我国代表团坚信,如果我们通过决议草案A/34/L.40,那么,两族间恢复具体、有效的谈判的可能性就会减少,因为该决议草案背离了由秘书长耐心努力而开创的现实而有远见的方针。正如我前面指出的,这个方针已经显示出令人信服的结果,产生了5月19日的十点协议。实际上,通过决议草案A/34/L.40将会是倒退一步。

61. 国际社会应该作出努力,来弥合把两族分开的不信任的鸿沟,并且采取一种让塞浦路斯两族都能接受的做法。在我国代表团看来,在目前形势下,国际社会要达到这一目的,最好的方法是全力支持十点协议,呼吁两族及早恢复关于秘书长报告中概括提出的几个项目的直接谈判。联合国所有的有关决议,1974年的日内瓦宣言⁵和塞浦路斯两族领导人都已接受的现存的纲领和协议,所有这些都赞同这一做法。只有采取这一做法,才有益于塞浦路斯的和平与安定大业。

62. 最后,我国代表团想借此机会赞扬联合国驻塞部队在维持该岛安定中起到的作用。巴基斯坦赞成继续延长驻塞部队的任务期限,延长到秘书长认为有必要的期限。不过,它的存在不应取代为实现公正、和平地解决这个问题而进行的努力。

63. 辛克莱先生(圭亚那):大会目前正在审议

塞浦路斯问题。这已是审议这个问题的第六年了。各国代表团广泛参与这一辩论，甚至到了这第六年还是如此，这证明塞浦路斯悲剧的延长引起普遍的关注，大家也关注着这场悲剧的延长对于地中海地区和平与安全产生的一切影响。

64. 另外，塞浦路斯问题，由于它涉及一个小国、军事弱国被一个外国占领的问题，所以是对安理会能力的检验，看它能不能帮助这样的小国维护其主权。因此，对我们这样的代表团来说，这一问题有着特殊的意义。

65. 秘书长在他的报告中告知我们，在大会通过第 33/15 号决议以后的期间，为实现联合国关于塞浦路斯的目标已进行了大量的外交活动。这种活动的成果，就是在他主持下于 1979 年 5 月 19 日在尼科西亚达成了一项协议。用秘书长的话来说，那个协议为恢复 1977 年中断的塞浦路斯两族间的会谈规定了“双方同意的基础、优先事项和程序”〔同上，第 7 段〕。我国代表团要表示，我们赞赏有关双方在那一场合表现出的真正的谈判精神，并赞赏秘书长为那一步的实现所起的作用。不幸的是，在前进了重要的一步之后，两族会谈又在 6 月陷于停顿。

66. 1979 年 5 月 19 日的协议进一步证实了塞浦路斯问题的独特性。我国代表团去年就讲到过这种独特性。在这个问题上，解决的纲领已经存在，这个纲领是有关各方同意、本大会一致通过了的。我指的是大会第 3212 (XXIX) 号决议，在那个决议中，大会特别赞赏塞浦路斯希族和塞浦路斯土族之间举行的谈判，并赞成继续进行这些谈判。两族会谈在 1977 年陷于停顿。两年之后，1979 年 5 月 19 日，双方终于就恢复会谈的基础达成了协方，虽然达成协议之后并无进展。

67. 在此时刻，我国代表团不想去探究秘书长报告中所记载的关于这一僵局的细节。我只想表示，双方尽管达成了上述协议，然而迄今没能就解决塞浦路斯问题达成最后的协议，对于这种情况，圭亚那深感遗憾。

68. 5 月 19 日协议，之所以可能达成，是因为那时双方都表现出愿意严肃地进行谈判以达成这样的

解决的意愿。但遗憾的是，这种意愿那时还不足以克服相互间的猜忌和不信任，而要想在谈判中取得更多的进展，就必须克服那种猜忌和不信任感。我们现在看到的僵局只对侵略和占领有利。随着这种局面的继续，各方的立场会更加强碍而缺乏灵活性，双方会彼此越离越远，同时双方也会离最终解决的目标越来越远。因此，现在大会必须坚持说，两族之间应该以积极的建设性精神恢复谈判，因为正如许多发言人在我之前所说的那样，谋求解决塞浦路斯问题的道路只有一条。这种解决不可能通过单方面的行动或通过制造既成事实的政策来实现，而只能通过塞浦路斯两族谈判的手段来实现。

69. 有必要而且绝对有必要破除用过去经验的老眼光看待新问题的陈旧习惯。假如要寻找一些理由来证明应该互相怀疑对方的动机，那么这种理由总会找到的。我们从秘书长报告的第 31 段中看到，今年 8、9 月间，为试探双方的意见，他提出了一些旨在消除一些困难的建议，这些困难曾使会谈于今年 6 月陷于停顿。他表达了这样的看法，这就是，假如当时那些建议得到接受，双方就有可能谈判 5 月 19 日协议和 1977 年纲领中规定的解决问题的具体要素。我们得知，在那些建议提出之时，双方都加以拒经。据秘书长说，一个多月之后，有一方决定接受那个办法；而另一方则表示怀疑该步骤的动机和时间安排。

萨利姆先生（坦桑尼亚联合共和国）回任主席。

70. 因而，需要的是对待谈判要有一个全新的建设性态度。与此同时，必须避免采取单方面的行动，那会不利于创造信任与谅解的气氛，而这样的气氛是有助于恢复谈判的。因此，我国代表团愿同其他代表团一道，要求全面执行联合国的有关决议，要求所有外国军队和外国军事存在立即撤出塞浦路斯，立即恢复两族间的谈判，而且谈判应自由地、在平等的基础上进行，以期实现塞浦路斯问题的可以共同接受的解决。我们还会记得，今年 9 月在哈瓦那举行的会议上，不结盟国家的国家元首和政府首脑非常强调那些行动。

71. 塞浦路斯之魂在塞浦路斯本身，而不是在任何别的地方。它不能拿到政治和战略利益的市场上

去买卖。塞浦路斯的领土完整是神圣的。独立的塞浦路斯的领土决不应遭到肢解和外国占领。塞浦路斯的命运要靠塞浦路斯人民自己来塑造，要靠塞浦路斯两族人民而不是靠任何别的人来塑造。

72. 因此，我国代表团想对所有外部势力发出呼吁：你们能向塞浦路斯提供的最大服务，你们能给塞浦路斯的最大帮助，就是别去管它，别去干涉它的内政，就是尊重它的主权、独立、领土完整、统一和不结盟地位。如果我们不能在帮助谈判进程时不谋求以某种方式对那些谈判施加影响，那么，就让我们别去进一步使那一进程复杂化吧。

73. 我国代表团真心实意地在不结盟国家联系小组之内和其他场合继续加紧努力，以求确保大会第3212 (XXIX) 号决议的尽快执行和塞浦路斯问题的和平解决。

74. 在结束发言之前，我必须再一次赞扬秘书长，他在联大交给他的关于塞浦路斯的微妙而又极其困难的工作中进行了耐心的、不倦的努力。

75. 主席：刚才我们听到了就这一问题辩论的最后一位发言人的讲话。

76. 塞浦路斯代表请求允许他发言以行使答辩权。在请他发言之前，我要提醒各位，大会曾有过决定，这就是他得在自己的座席上发言，而且不能超过十分钟。

77. 罗兰季斯先生（塞浦路斯）：我不想探究埃拉尔普先生讲话的细节，因为对于他那些反复重申、陈旧无力的大多数说法，我已在对大会的发言中〔第68次会议〕和塞浦路斯希族对话者在特别政治委员会的发言中⁶作了充分的答复。

78. 埃拉尔普先生老是试图转移大会的注意力，使之离开这个事实，即土耳其实质上是侵略者，并试图把土耳其描绘成一个行善救助者的形象。对于埃拉尔普先生来说，不幸的是，这两个概念没有丝毫共同之处。我只想就他讲话中的几个最突出的要点作些评论。

79. 首先，埃拉尔普先生试图给人这样一种印

象，好象塞浦路斯希族一方，特别是塞浦路斯共和国总统基普里亚努先生，背弃了马卡里斯-登克塔什纲领。事实与这一说法完全不符。塞浦路斯希族方面完全遵循上述纲领，概述该纲领提出了建立联邦制的建议，而塞浦路斯土族一方却提出要建立两个独立的国家的建议。基普里亚努先生在1979年5月的十点协议中肯定了上述纲领，而土耳其一方则试图避开那些纲领，要求加以改变，他们要在其中加上“两区”和“塞浦路斯土耳其族人的安全”等提法，而这些提法是上述纲领中没有提到的。加上这些提法就会导致取消上述纲领和十点协议；关于这一点，索伊绍尔教授已在1979年10月18日的一篇讲话中作了权威性的肯定。索伊绍尔教授是土耳其方面的立宪顾问，也是6月两族会谈中塞浦路斯土族谈判代表的顾问。

80. 其次，关于塞浦路斯希族人正在对塞浦路斯土族人发动一场经济战的断言不但是荒诞的，而且是伤了人再加侮辱。侵略者闯了进来，剥夺了本地人民拥有的一切，用武力驱走了他们，然后，由于侵略者自己不善于利用而把这些篡夺来的财富在其手中变成了尘土，于是就抱怨说他的经济困难是那些野蛮侵略的受害者造成的。

81. 第三，为了混淆视听，埃拉尔普先生甚至歪曲秘书长报告中所明确说明的事实，硬说基普里亚努总统同登克塔什先生之间的最高级会晤是后者亲自倡议的结果。秘书长11月8日的报告中是这样说的：

“4月4日，罗兰季斯先生在日内瓦来看我时对我表示，假如我能召集一次高级会议来打破已经形成的僵局，塞浦路斯希族将持欢迎态度。”〔A/34/620和Corr.1, 第6段〕

82. 第四，不论在大会全体会议上还是在特别政治委员会，我们都已提到过，在登克塔什先生和其他人的实际讲话中，都表现过要分裂这个国家的意图。我们的立场不是以猜测为依据，而是有事实根据的。登克塔什以毫不含糊的言词说过：“我个人认为，建立一个单独国家的时机已经到来”。其党派代表着塞浦路斯土族23%的塞浦路斯土族政治领导人厄兹

居尔非常直截了当地说：“登克塔什正试图促进塞浦路斯的分裂”。还有许多类似的言论。为答复上述接二连三的言论，埃拉尔普先生引用了帕帕佐普洛斯先生的一段评论。埃拉尔普先生的逻辑是非常古怪的。如果登克塔什三番五次一再公开地宣扬分裂，我们还非得需要请帕帕佐普洛斯先生告诉我们登克塔什的意图何在吗？分裂并不取决于帕帕佐普洛斯先生；分裂是在登克塔什先生的欲望的范围之内。登克塔什的呼声才是权威的呼声，而他自 1954 年以来就一直说要分裂。

83. 第五，埃拉尔普先生侮辱了在座所有人的智力。他暗示说，我们在试图回避问题的解决，因为我们喜欢日前的状况，换句话说，就是我们一直在寻求有人来占领我们的国家，而现在，土耳其居然愿意向塞浦路斯派来军队，我们应该满心感激才对。我们真的感到惊讶，埃拉尔普先生怎么没让我们出钱分担土耳其在塞浦路斯的占领军的费用，以表示我们对土耳其侵略的感激之情。

84. 关于土耳其军队在塞浦路斯的作用问题，埃拉尔普先生又一次诉诸奇谈怪论。他说，土耳其占领军——据人权委员会的一份报告说，那支军队进行了残酷的杀戮、劫掠、毁坏和盗窃——是一支维持和平部队。就这样来维持和平！有人说过这样的话，埃拉尔普先生应该记取：辩解就是不打自招。

85. 塞浦路斯的悲惨局势，是不可宽恕的侵略行为造成的。埃拉尔普先生竭力为这种局势寻找遁辞，实际上反倒削弱了土耳其的立场。他要是明智一些就该记住，除非你能说些什么比不说要好些的话，否则还是保持沉默为好。

86. 我认为，在座的每一位代表，与他行使自己的表决权的时候，是一定要重视侵略者问题的。象土耳其一样，那些侵略者当然愿意自称为“维持和平的人”，同时随时准备动用军队进攻别人。几乎每个

国家都有一个比较强大的邻国，这个邻国有一天兴许会滋长起贪得无厌的胃口，穿起自封的治安警察的制服，就象土耳其在塞浦路斯所做的那样。

87. 几分钟前，我收到塞浦路斯发来的一份电报，其中有所谓塞浦路斯土耳其族联合邦的内务和复兴部长的一项声明。声明是在关于复兴问题的小组讨论中发表的，内容如下：

“在开始于 1974 年而继续了这几年的令人愉快的和平行动之后，有 22146 个家庭和数万个个人来到土耳其族联合邦地区安家落户，并得到了部分的身分地位。”

换言之，自 1974 年以来，近 10 万土耳其人已作为殖民者来到塞浦路斯。侵略被称作令人愉快的事件，是件喜事，是值得庆贺的事。我们塞浦路斯有 10 万人向着土耳其，尔后我们被告知，土耳其的意图不是要分裂塞浦路斯。

下午 4 时 25 分散会。

¹ 1979 年 8 月 1 日至 7 日在卢萨卡举行（关于最后公报，见《安全理事会正式记录，第三十四年，1979 年 7 月、8 月和 9 月份补编》，文件 S/13515）。

² 1979 年 9 月 3 日至 9 日在哈瓦那举行（关于最后宣言，见文件 A/34/542）。

³ 见《大会正式记录，第十届特别会议，全体会议》，第 2 次会议，第 145 段。

⁴ 见《安全理事会正式记录，第三十二年，1977 年 4 月、5 月和 6 月份补编》，文件 S/12323，第 5 段。

⁵ 同上，《第二十九年，1974 年 7 月、8 月和 9 月份补编》，文件 S/11398。

⁶ 见《大会正式记录，第三十四届会议，特别政治委员会》，第 33 次会议，以及同上，《特别政治委员会，会期分册》，更正。